

GCD P30917

New release information

June 2010

'Round M Monteverdi Meets Jazz



'Round M Monteverdi meets jazz

Roberta Mameli, soprano
La Venexiana
Claudio Cavina

Efux Puleo, Daniela Godio, *violins*
 Luca Moretti, *viola*
 Caterina Dell'Agnello, *cello*
 Gabriele Palomba, Fulvio Garlaschi, *theorbos*
 Marta Graziolino, *harp*
 Davide Pozzi, *harpisichord*

Featuring:

Emanuele Cisi, *soprano and tenor saxophones*
 Fausto Beccalossi, *accordion*
 Alberto Lo Gatto, *double bass*
 Donato Stolfi, *drums*

Glossa Platinum
1 CD

Programme

- 01 Lamento della ninfa (C. Monteverdi)
- 02 Ohimè ch'io cado (C. Monteverdi)
- 03 Usurpator tiranno (G.F. Sances)
- 04 Canzone sopra la nanna (T. Merula)
- 05 Pianto di Erinna (N. Fontei)
- 06 Romanesca (C. Monteverdi)
- 07 Sì dolce è il tormento (C. Monteverdi)
- 08 Trasfigurazione della ninfa (A.E. Negri)

Production details

Total playing time 61:10

Recorded in Mondovì (Sala Ghisleri), Italy,
 in November 2009
 Engineered by Matteo Costa
 Produced by Claudio Cavina
 Executive producer: Carlos Céster

Art direction: Valentín Iglesias
 Booklet texts: Claudio Cavina
 English Français Italiano Deutsch Español



NOTES (ENG)

What happens when you bring the worlds of jazz and Monteverdi together? Is there a musical meeting-point where the two can exist? Claudio Cavina clearly has been believing in this possibility for some time (witness some very "modern" moments in his recent Glossa recordings of the *Scherzi musicali* and *L'incoronazione di Poppea*).

Yet this is not La Venexiana playing jazz: Cavina and his musicians do not change a note of the original scores. Instead they bring all their experience and expertise of playing Monteverdi's madrigals, sacred music (the 1610 *Vespers* being their current performing focus) and operas to bear on a group of "ballads" from the 17th century, but in the company of a select quartet of improvising jazz musicians on saxophone, accordion, double bass and drums and all with the warm, soaring story-telling vocal tones of Roberta Mameli shining through as the protagonist.

The clue lies in the album's title, with the musicians tipping their hats and paying homage to jazz standards. And Cavina says that within Monteverdi's music, "there is something modern, something new and innovatory which encourages one to dare, to go further." Listen to the results...

NOTES (FRA)

Quand la musique de Monteverdi rejoint le jazz, que se passe-t-il ? Y a-t-il un point de rencontre où ces deux mondes coexistent ? Claudio Cavina en est convaincu, depuis longtemps, comme le prouvent certains moments très « modernes » de ses récents enregistrements, chez Glossa, des *Scherzi musicali* et de *L'incoronazione di Poppea*.

La Venexiana n'est pas pour autant devenue un ensemble de jazz : sans changer une seule note des partitions originales, Cavina et ses musiciens insèrent leur expérience et leur compétence de l'interprétation des madrigaux, des opéras et de la musique sacrée de Monteverdi (leur attention se concentre actuellement sur les *Vêpres* de 1610) dans un groupe de *ballads* du XVII^e siècle, et ce, en compagnie de quatre jazzmen recrutés parmi l'élite des improvisateurs (saxo, accordéon, contrebasse et batterie), entourant la voix chaude et expressive de Roberta Mameli qui s'érige en protagoniste.

La clé se trouve dans le titre de l'album, les musiciens rendant hommage aux standards du jazz ; en effet, suivant Claudio Cavina, il y a dans la musique de Monteverdi: « ... de moderne, quelque chose de nouveau et d'innovant qui nous incite à oser, à aller plus loin. » Jugez-en à l'écoute...

NOTAS (ESP)

¿Qué ocurre cuando se intenta juntar el mundo del jazz con la música de Monteverdi? ¿Existe un punto de encuentro musical que permita que los dos coexistan? Claudio Cavina está convencido de ello desde hace tiempo, y no hay más que fijarse en algunos momentos muy «modernos» en sus recientes grabaciones para Glossa, *Scherzi musicali* y *L'incoronazione di Poppea*.

Sin embargo, esto no es La Venexiana tocando jazz: Cavina y sus músicos no cambian ni una nota de las partituras originales. Lo que hacen es aplicar toda su experiencia y conocimiento de los madrigales, la música sacra (actualmente están centrados en las *Vísperas* de 1610) y las óperas de Monteverdi a un grupo de «baladas» del siglo XVII, pero lo hacen en compañía de un selecto cuarteto de improvisadores jazzísticos (saxo, acordeón, contrabajo y batería) y con la cálida y expresiva voz de Roberta Mameli erigiéndose en la gran protagonista.

La clave está en el título del álbum, con los músicos homenajando e inclinándose ante los standards del jazz. Y lo dice el propio Cavina refiriéndose a la música de Monteverdi: «Hay en ella algo moderno, algo nuevo e innovador que me impulsa a ir más allá.» Escuchen el resultado...

NOTIZEN (DEU)

Was geschieht, wenn man Jazz und Monteverdi zusammenbringt? Gibt es einen gemeinsamen musikalischen Nenner, auf den sich beide bringen lassen? Claudio Cavina glaubt ganz offensichtlich schon seit geraumer Zeit daran, dass das möglich ist – man beachte nur einige der sehr »modernen« Momente in seinen jüngsten Aufnahmen bei Glossa (*Scherzi musicali* und *L'incoronazione di Poppea*).

Dennoch ist es nicht so, dass La Venexiana nun Jazz spielt oder singt: Cavina und seine Musiker haben an den originalen Partituren keine einzige Note verändert. Vielmehr bringen sie all ihre Erfahrung und ihr Können mit ein, die sie bei der Aufführung von Madrigalen, Opern und geistlicher Musik aus der Feder Monteverdis gesammelt haben (die *Vespern* aus dem Jahr 1610 sind der Schwerpunkt ihrer aktuellen Konzerttätigkeit) und beziehen diese auf eine ganze Reihe von »Balladen« aus dem 17. Jahrhundert. Zu ihnen gesellt sich ein auserlesenes Quartett improvisierender Jazzmusiker, die Saxophon, Akkordeon, Kontrabass und Schlagzeug spielen. Und die Hauptrolle hat der warme, strahlende Klang der Stimme Roberta Mamelis, die mit jedem Stück eine Geschichte zu erzählen scheint.

Auch das Cover der Aufnahme ist schon ein Hinweis: Die Musiker tippen an ihre Hüte und erweisen berühmten Jazz-Standards die Ehre. Und Cavina sagt, dass Monteverdis Musik »etwas Modernes an sich hat, etwas Neuartiges und Innovatives, das einen dazu bringt, wagemutig zu werden und über das Gewohnte hinauszugehen«. Hören Sie sich das Ergebnis doch einfach an...